

Số (No): 02036010xx

Hải Phòng, ngày tháng năm
Hai Phong, dd mm yy

PERFORMANCE GUARANTEE
THƯ BẢO LÃNH THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

TO: customers ABC (Hereafter called the “Beneficiary”)

KÍNH GỬI: Khách hàng ABC(Sau đây gọi là “Bên nhận bảo lãnh”)

(Pursuant to Circular No. 28/2012/TT-NHNN dated October 03rd, 2012 of Governor of the State Bank of Vietnam about bank guarantee),

Căn cứ Thông tư số 28/2012/TT-NHNN ngày 03-10-2012 của Thống đốc NHNN Quy định về bảo lãnh ngân hàng,

- *The Guarantor: Vietnam Maritime Commercial Joint Stock Bank – Hai Phong Branch (Maritime Bank Hai Phong)*
- Bên bảo lãnh: Ngân hàng TMCP Hàng Hải Việt Nam - Chi nhánh Hai Phong (Maritime Bank Hai Phong)
Địa chỉ (Address): Số 9, Nguyễn Tri Phương, Hồng Bàng, Hải Phòng.
Điện thoại (Tel): 0313.822.578 Fax: 0313.823.607
Đại diện (The representative): Ông(Mr): Nguyễn Bùi An, Chức vụ (Position): Giám đốc
- Bên được bảo lãnh (The Principal): Công ty TNHH Bích Vân
Địa chỉ (Address): Số 237 Hai Bà Trưng, Lê Chân, Hải Phòng.
Đăng ký doanh nghiệp số (Business Registration Certificate No) 0202003524 do Sở kế hoạch đầu tư thành phố Hải Phòng cấp

(CONTENTS OF GUARANTEE:)

NỘI DUNG BẢO LÃNH:

1. *Purpose: Guarantee for the Principal’s Obligations according to the Contract No DV-AD-13-334 dated 19-03-20103 signed by the Beneficiary and the Principal*
Mục đích bảo lãnh: Bảo đảm nghĩa vụ thực hiện Hợp đồng mua bán ống u.PVC số DV-AD-13-334 ký ngày 19-03-2013 đã được ký giữa Bên nhận bảo lãnh và Bên được bảo lãnh.
2. *Guaranty amount: The maximum value is xxx.000.000 VND (in words: Viet Nam Dong.....). The obligations of Maritime Bank Hai Phong shall be automatically reduced with the completion rate of contractual obligations that the Principal completed and/or the amount that Maritime Bank Hai Phong has paid to the Beneficiary*
Số tiền bảo lãnh: Tối đa là xxx.000.000 đồng (Bằng chữ:.....).
Nghĩa vụ bảo lãnh của Maritime Bank Hải Phòng giảm dần tương ứng với tỷ lệ hoàn thành nghĩa vụ hợp đồng mà Bên được bảo lãnh đã hoàn thành và/hoặc số tiền Maritime Bank Hai Phong đã thanh toán cho Bên nhận bảo lãnh .
3. *Scope of the Guarantee: Maritime Bank undertakes to pay to the Beneficiary a maximum amount equal the guaranty amount*
Phạm vi bảo lãnh: Maritime Bank cam kết thanh toán cho Bên nhận bảo lãnh một khoản tiền tối đa bằng Số tiền bảo lãnh.

4. *Conditions for Guarantee: After receiving the first written of the Beneficiary require the Guarantor to perform his obligations, showing that the Principal has failed to perform or inappropriately perform their obligations under the terms of above mentioned Contract. The claim and this original Guarantee must be sent to Maritime Bank Hai Phong to above-mention address and in working time during the validity of the guarantee*

Điều kiện bảo lãnh: Sau khi nhận được văn bản đầu tiên của Bên nhận bảo lãnh yêu cầu thực hiện nghĩa vụ bảo lãnh, trong đó nêu rằng Bên được bảo lãnh đã vi phạm nghĩa vụ với Bên nhận bảo lãnh theo các điều khoản của Hợp đồng nêu trên. Bản chính văn bản yêu cầu thanh toán phải được xuất trình trong giờ làm việc tại trụ sở của Maritime Bank Hai Phong trong thời hạn hiệu lực bảo lãnh kèm theo bản gốc Thư bảo lãnh này.

5. *This guarantee letter is irrevocable and non-transferable, made in an unique origin only for the Beneficiary, valid from 21-03-2013 to 17 o'clock 09-04-2013 and comply with the provisions of Vietnamese laws.*

Thư bảo lãnh này được phát hành duy nhất một bản gốc cho Bên nhận bảo lãnh, không huỷ ngang, không có giá trị chuyển nhượng, có hiệu lực từ ngày 21-03-2013 đến 17 giờ ngày 09-04-2013 và tuân thủ theo các quy định của pháp luật Việt Nam.

**Người quản lý rủi ro hoạt
động bảo lãnh**
*The risk manager of the
guarantee*

**Người thẩm định khoản
bảo lãnh**
*The appraiser of the
guarantee*

Đại diện Maritime Bank
*For and on behalf of
Maritime Bank*